

## RAPPORT DE LA VINGT-TROISIÈME RÉUNION DE LA COMMISSION

20.1 Le rapport de la vingt-troisième réunion est adopté.

### CLÔTURE DE LA RÉUNION

21.1 Avant de clôturer la réunion, le président indique que celle-ci s'achève avec un sentiment de satisfaction à bien des égards, notamment celui des captures IUU qui, durant l'année écoulée, ont connu un déclin considérable. En sa qualité de président, M. Yonezawa félicite tous les délégués pour leurs accomplissements de ces deux dernières semaines. Il a retrouvé la Commission après 10 années d'absence et se félicite d'être le témoin des progrès réalisés dans le resserrement des relations, avec la promotion des objectifs communs de la Commission.

21.2 Au nom de la Commission, M. Yonezawa exprime sa plus grande reconnaissance à ceux dont la contribution est inestimable et qui ont exécuté avec la plus grande efficacité les tâches les plus exigeantes – M. Rennie Holt (Etats-Unis) et les membres du Comité scientifique, M. Hermann Pott (Allemagne) et ses associés du SCAF, Mme Robyn Tuttle (Etats-Unis) et ses collègues du SCIC et M. David Agnew (Royaume-Uni) et les membres du groupe chargé de l'ébauche des mesures de conservation.

21.3 M. Yonezawa exprime également sa plus profonde gratitude à D. Miller, au personnel du secrétariat et aux interprètes. Au nom de la Commission, il rend hommage plus particulièrement aux traducteurs qui ont travaillé jusqu'à la limite de leurs forces avec une efficacité remarquable.

21.4 Enfin, M. Yonezawa remercie les délégués et le personnel du secrétariat du soutien et des conseils qu'il a reçus durant ses deux années à la présidence de la Commission. En achevant son mandat, il souhaite réussite à la Commission et à son successeur de la République de Corée.

21.5 Au nom de la Commission, M. A. Press remercie M. Yonezawa pour la manière dont il a conseillé les Membres dans leurs tâches ces deux dernières années.

21.6 Monsieur l'ambassadeur S.-H. Cho (République de Corée) remercie le président de la conduite brillante de la réunion. Il remercie également M. Yonezawa des bons vœux qu'il a exprimés à l'égard de la République de Corée pour ses deux années de présidence et déclare que la République de Corée attend avec impatience la coopération des Membres pendant ces deux années.

21.7 En signe de reconnaissance de la part de la Commission, M. D. Miller remet, comme de coutume, à M. Yonezawa le marteau de président.

21.8 M. Miller informe les Membres que cette réunion serait la dernière à laquelle participerait M. Jim Rossiter, le directeur de l'administration et des finances, qui a travaillé pour la Commission de manière admirable. A tous, il a accordé son soutien, s'avérant un guide tolérant, aux conseils avisés. M. Miller est lui-même particulièrement reconnaissant de tout ce que M. Rossiter a fait pour le secrétariat et est certain que les membres de la

Commission ont eux aussi su apprécier son soutien sans relâche. Au nom de la Commission, M. Miller présente à M. Rossiter, en raison de longues années de service et de dévouement, une œuvre de Boshu Nagase, Maître japonais dans la technique ancienne du Gyotaku.

21.9 Ses années au secrétariat ont conduit M. Rossiter à réaliser quel honneur c'était que de travailler avec la Commission et le Comité scientifique dont les réalisations reflètent particulièrement bien l'adage selon lequel l'union fait la force. Le secrétariat en est lui aussi l'exemple même. Il désire quitter les Membres sur une dernière pensée – lors de la révision des travaux de la Commission au symposium, l'année prochaine, il conviendra de considérer que tous les éléments, ensemble, peuvent continuer à s'améliorer, dans la mesure où le secrétariat peut faire ce qui lui tient à cœur, à savoir soutenir autant que possible la Commission et le Comité scientifique.

21.10 Le président de la Commission clôture alors la vingt-troisième réunion.